

PROGRAMME Georges-Arthur-GOLDSCHMIDT

Programme franco-allemand-suisse pour jeunes traducteurs littéraires

Le programme Goldschmidt est destiné à de jeunes traducteurs littéraires venant d'Allemagne, de France et de Suisse. Chaque année, cinq traducteurs germanophones et francophones ont ainsi l'occasion de s'informer sur les maisons d'édition allemandes et françaises. Ils travaillent également sur leurs projets de traduction sous la tutelle de traducteurs expérimentés. Ce programme a pour objectif de soutenir ces jeunes passeurs de langue et de culture et de renforcer le dialogue littéraire et culturel entre les trois pays voisins, la France, l'Allemagne et la Suisse.

Organisateurs : le Bureau International de l'Édition Française (BIEF), la Foire du livre de Francfort et l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ). L'OFAJ coordonne le programme et le soutient financièrement. Le programme est également soutenu par la fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

Programme :

- Séminaires d'introduction à Paris et à Berlin
- Rencontres avec des éditeurs en France et en Allemagne
- Ateliers de traduction au Literarisches Colloquium Berlin (LCB) et au Collège International des Traducteurs Littéraires (CITL) à Arles
- Lecture et bilan à Arles

Conditions de participation :

- Être entièrement disponible pendant toute la durée du programme (**janvier à mars 2013**)
- Être âgé de moins de 30 ans (35 ans sur dérogation)
- Être titulaire d'une Maîtrise ou d'un Master et/ou avoir publié au moins une traduction littéraire
- Résidant de façon permanente en France, en Allemagne ou en Suisse

Dossier de candidature :

- CV
- Lettre de motivation
- Si possible : l'extrait d'une traduction littéraire de l'allemand publiée avec son texte original
- Projet de traduction : Présentation du texte choisi (1 page) et un court extrait de traduction avec son texte original (5 pages maximum)
- Le projet de traduction est un texte écrit en allemand sur lequel le traducteur souhaite travailler pendant les ateliers. Vérifiez, s'il vous plaît, que les droits de traduction n'ont pas encore été vendus en France et que l'auteur choisi n'a pas de traducteur attiré.

Les dossiers de candidature sont à envoyer **uniquement par mail jusqu'au 31 Août 2012**

Contacts : Katja Petrovic et Pierre Myszkowski

k.petrovic@bief.org ou p.myszkowski@bief.org

Tél. : +33 (0) 1 44 41 13 23 ou +33 (0) 1 44 41 13 04